

# Estado mexicano publica " Cómo cruzar la frontera"\*

Fox News

Fecha de recepción: 27 de mayo de 2005. Fecha de aprobación: 8 de junio de 2005.

*Traducido por: Juan Carlos Ceballos Salgado\**

Los Ángeles- Críticos de la inmigración ilegal declaran que las fronteras de Estados Unidos siempre han sido fácil de cruzar, y ahora un estado mexicano trata de hacerlo más fácil que nunca.

El estado de Yucatán ha publicado un nuevo manual de 87 páginas que instruye a la gente como cruzar la frontera de Estado Unidos ilegalmente. La guía, que viene acompañada de un DVD, contiene una sección de cómo solicitar una visa cumpliendo todos los requisitos, pero las restantes 50 páginas están llenas de instrucciones acerca de cómo introducirse con salvedad a los Estados Unidos y después mezclarse entre la población.

"Necesitan cesar y desistir, de hecho, volver a una posición de aliado de los Estados Unidos en lugar de un adversario" dijo J.D. Hayworth, representante de Arizona.

Pero Sara Zapata Mijares, presidente del club de Yucatán en Los Ángeles, le llamó a la guía "documento de preservación de la vida".

Mijares y funcionarios en Yucatán afirman que la inmigración ilegal es una realidad y la guía es necesaria para preservar vidas. Pero Mijares

\* Profesor de asignatura de inglés de la Facultad de Ciencias Políticas y Administración Pública de la UAEM.

NOTA DEL TRADUCTOR: Siempre ha sido interés de esta sección presentar artículos extraídos de la red, escritos originalmente en inglés y traducidos al español con la mejor intención de mostrar los puntos de vista de algunos editorialistas norteamericanos sobre la visión y percepción de algunos acontecimientos principalmente políticos y de gobierno, sobre su propio país pero también en especial del nuestro. Puntos de vista que muchas veces pudieran diferir de la visión que tenemos de los mismos fenómenos desde nuestra perspectiva. Quizá sea esta la razón por la cual los artículos, pudiesen ser criticados por algún lector.

enfatisa que en la guía, los peligros que implica cruzar la frontera son mostrados a través de fotografías de tumbas.

"Dime si esto es una imagen que promueve el cruce ilegal de la frontera", dijo Mijares.

El año pasado la Secretaría de Relaciones Exteriores de México publicó una guía similar, pero en la forma de un libro cómico, lo que enfureció a algunos legisladores estadounidenses.

La nueva guía también ilustra a los inmigrantes dónde encontrar ayuda médica, cómo inscribir a sus hijos en las escuelas de Estados Unidos, y cómo mandar dinero a casa, la razón dicen algunos, es que el gobierno mexicano está alentando la inmigración ilegal hacia los Estados Unidos.

"Esta es realmente la forma de cómo mantienen su corrupción a flote: mandando su exceso de trabajadores a los Estados Uni-

dos y obteniendo miles de millones de dólares en remesas cada año... así es que para ellos esta es una inversión fructífera", dijo Ira Mehlman miembro de la Federación para la Reforma de la Inmigración Norteamericana.

Hayworth y varios de sus colegas han escrito una amplia y detallada misiva a la Secretaria de Estado Condoleezza Rice, exigiéndole que se dirija a México para decirle que no sigan vulnerando las leyes de inmigración de Estados Unidos. Si no lo hacen así, Hayworth sugiere que se implanten medidas más drásticas que incluyan sanciones.

#### **BIBLIOGRAFÍA**

- \* Fox News (2005), Mexican State Issues 'How To' on Border Jumping [en línea], 23 de marzo de 2005 [consultado el 1 de abril de 2005]. Disponible en <http://www.foxnews.com/story/0,2933,151207,00.html>